CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Orazo (La Estrada, Pontevedra)
MUNICIPIO: La Estrada
PROVINCIA: Pontevedra
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1287
N. INV: Museo de la Catedral de Santiago de Compostela
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Ladrillo
TIPO: Ladrillo

GENERALIDADES

MATERIAL: CERAMICA
SOPORTE: Ladrillo
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: c. (22) x (13)
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 2,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Irregular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Hic] requievit / [famula?] Dei Gotina? / ... teaes... / [obiit]... kalendas...

Lectura dada por Bouza Brey (1946-47, 713).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí descansó la sierva de Dios Gotina... murió... de las kalendas...

Traducción dada por S. L. Quiñones.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Bouza Brey 1946-47: 713
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Ladrillo rojo fragmentado; tres de las piezas recuperadas tienen grafías. Dos de ellos encajan y puede seguirse el sentido del texto, no siendo así el caso del tercero. Medidas de los frg. 1 y 2 unidos: c. (22) x (13). Letras: 2,5 x 1,5. Mal estado de conservación, hemos perdido una cantidad importante de texto, sobre todo en las partes superior e inferior. (Bouza Brey 1946-47: 713).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de módulo estrecho y trazo fino algo irregular. Puede observarse un signo de interpunción en forma de un punto, así como una marca de abreviatura en forma de una sencilla línea superior. Destacan algunas formas gráficas como la A con trazo anguloso, o la O romboidal. Nexos T+E en l.3 y, si atendemos a la lectura de Bouza-Brey (1946-1947, 713), Q+U en l.1.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1941
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION
DATACIÓN: Siglos X - XI.
CRIT. DAT.: Criterios paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente de la iglesia de Orazo, donde fue hallada en 1941 con motivo de la realización de una fosa en su atrio. Estaba fragmentada, quizá como resultado de las propias obras, y no se recuperó íntegramente. Según Bouza-Brey (1946-1947, 715), la Comisaría Provincial de Excavaciones arqueológicas la depositó en el Museo de la Catedral de Santiago, sin embargo, nuestras pesquisas allí resultaron infructuosas. No tienen constancia de su ingreso ni de que en la actualidad forme parte de sus fondos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 385).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1287; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 385. Núñez Rodríguez, Manuel (1979) “Inscripciones de la Galicia Altomedieval”, Revista de Guimarães 89.1, p. 315. Nuñez Rodríguez (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerromana", Boletín Auriense 7, p. 190, nº 36. Bouza Brey, F. (1947) "Epígrafe funerario medieval en ladrillo de Orazo", Cuadernos de Estudios Gallegos 2 (8), pp. 713-715.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

Inscripción en ladrillo de Orazo.

133155